



Von Links

Der Hund kam von links. So gesehen hatte er keinen Vortritt. Umgekehrt handelt es sich bei der Strasse eigentlich um seinen Hausvorplatz, zumindest in seiner Wahrnehmung. Und das Velo, das von rechts kam, überfuhr diesen Vorplatz in unangemeldeter und unadäquater Weise. So zumindest die Haltung des Hundes.

Die Haltung der Velofahrerin war etwas gebückt, vor allem beim Aufheben ihres Velos und dem Zusammensammeln ihrer Utensilien, die aus dem Velokörbli gepurzelt waren.

Der Hund hatte sie nicht wirklich angegriffen, sondern mehr eine Art Verwarnung für respektloses Dahرفahren aussprechen wollen. Da es sich beim Hund um eine wenig gesellschaftsgängige Rasse handelte, verlief der Dialog etwas konfrontativ und das Velo stürzte.

Der herbeigeeilte Bauer kritisierte den Hund scharf, mass er doch seinem Benehmen eine klare Kompetenzübertretung bei, auch wenn er die Betrachtung der Strasse als Hausvorplatz grundsätzlich gelten liess.

Der gestürzten Frau zuliebe aber wurde der Hund mit dem Verweis hinters Haus geschickt, sich seiner Tat nochmals bewusst zu werden. Inzwischen war auch die Bäuerin aus dem Haus gekommen, die den Hund spontan als lieb aber etwas dumm bezeichnete, was aber unter uns bleiben sollte.



mit herz

De la gauche

Le chien arriva de la gauche. Ainsi considéré, il n'avait pas la priorité. Mais dans sa conception des choses, la rue constituait la devanture de sa maison. Et le vélo qui déboulait de la droite traversait ce parvis de manière inattendue et inadéquate. Enfin, c'était le point de vue du chien.

La cycliste était un peu sens dessus dessous en ramassant son vélo et en rassemblant les objets tombés de son panier.

Le chien ne l'avait pas vraiment attaquée mais avait voulu, en quelque sorte, l'avertir de son comportement irrespectueux. Etant donné que le chien était de race peu amène, le dialogue s'était déroulé de manière confrontative et la cycliste était tombée.

Le paysan arrivé en courant gronda durement le chien, jugeant qu'il outrepassait clairement ses droits, même s'il ne remit pas en cause le fait qu'il ait considéré la route comme parvis de sa maison.

Pour faire plaisir à la cycliste, le chien fut envoyé avec un blâme derrière la maison, afin de réfléchir à son acte. Entre-temps, l'épouse du paysan était aussi sortie de la maison, décrivant spontanément – mais entre quatre yeux – le chien comme étant gentil mais un peu stupide.



Mehr unterhaltsame Geschichten entdecken



herzroute.ch/geschichten



geschichten

Sie nahm einen ganzen Kübel frisch geernteter Birnen hervor, die eine wie die andere herrlich schmeckten. Sie lud uns ein, noch ein paar für die weitere Fahrt mitzunehmen und klemmte die letzten kunstvoll ins etwas zerbeulte Körbli.

Das Knie unserer Kollegin blutete nicht mehr, die Hand war leicht geschürft und der Ellbogen soweit intakt.

Wir bedankten uns für die mitgegebenen Köstlichkeiten und erwähnten noch, dass fortan noch weitere Velofahrer hier entlang kommen würden, da das Strässchen vor ihrem Haus neu eine Veloroute sein würde.

Auf das Wort «Herzroute» verzichteten wir vorsichtshalber, um die Erklärungen, die sie dem Hund zu überbringen hatten, nicht unnötig kompliziert zu machen.



mit herz

Elle saisit une corbeille de poires fraîchement cueillies, toutes plus succulentes les unes que les autres, nous invita à en emporter quelques-unes pour la suite du trajet et les coinça savamment dans le panier cabossé du vélo.

Le genou de notre amie ne saignait plus, sa main était légèrement égratignée et le coude presque intact.

Nous remercîâmes les paysans pour les fruits et expliquâmes que, dorénavant, d'autres cyclistes passeraient ici devant, puisque le chemin devant leur maison deviendrait un itinéraire cyclable.

Nous renonçâmes mi-sciemment à évoquer le nom «Route du Coeur», pour ne pas compliquer inutilement les explications qu'ils auraient encore à donner au chien.



Mehr unterhaltsame Geschichten entdecken



herzroute.ch/geschichten